

Consulado General  
de España en Pekín

### **EL CONSULADO GENERAL INFORMA**

VIS 001/2015

## Entrada en vigor y activación del Sistema de Información de Visados/VIS Schengen en la RP China (12.10.15)

**A partir del próximo 12 de octubre todos los solicitantes de visado Schengen deberán facilitar sus datos biométricos (10 huellas dactilares y una foto digital).**

**Se trata de un procedimiento sencillo, que durará pocos minutos. Cuando se solicite un visado por primera vez, a partir del próximo 12 de octubre, todos los peticionarios deberán hacerlo en persona en el Centro de Recogida de Visados (se exceptúan los titulares de pasaporte diplomático expedido por las Autoridades de la RP China, que podrán hacerlo en la sede del propio Consulado General de España en Pekín). La información biométrica y la adicional consignada en la solicitud de visado serán custodiadas en una base de datos, y almacenadas durante cinco años. Por tanto, los solicitantes que deseen volver a pedir un visado durante ese período de tiempo no tendrán que volver a efectuar el proceso de captación de huellas hasta pasados cinco años, ya que para esas subsiguientes solicitudes sus huellas dactilares estarán disponibles y almacenadas en la base de datos biométrica VIS.**

**Adicionalmente, el archivo integrado VIS contendrá todas las solicitudes de visado y todas las decisiones tomadas en relación con las mismas en cada Consulado General o Sección Consular de Embajadas de Estados Schengen. El nuevo sistema, cuando funcione a pleno rendimiento, facilitará y agilizará los procedimientos de solicitud de visado y los controles en las fronteras exteriores del espacio Schengen, incrementando la seguridad general del proceso. Además, el uso de la tecnología biométrica aportará una mayor protección a los solicitantes contra suplantaciones de identidad, y prevendrá errores de identificación**

Tel:+8610 6532 0780/81/82 Fax:+ 8610 6532 0784 Correo: cog.pekin@maec.es  
San Li Tun Dong Si Jie, nº 9 - Distrito de Chaoyang - Pekín  
北京市朝阳区三里屯东四街 9 号

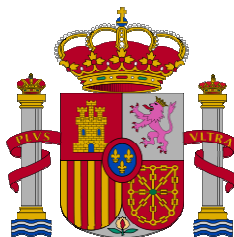
que, en ciertos casos, podrían suponer un rechazo de un visado a una persona merecedora de obtenerlo. En última instancia, permitirá reconocer la solvencia del solicitante mediante la consulta de su historial de visados en la base de datos integrada VIS (extremo especialmente importante para, por ejemplo, resolver favorablemente peticiones de visados de larga duración y múltiples entradas).

Cabe señalar que únicamente existen tres excepciones al requisito general de toma de huellas dactilares: solicitantes menores de 12 años; personas cuyas huellas son física o materialmente imposibles de captar; y, finalmente, el Jefe del Estado y los miembros del Gobierno de la RP China (así como los miembros de sus delegaciones oficiales y cónyuges), cuando realicen viajes oficiales, tampoco tendrán que facilitar sus datos biométricos.

La activación del sistema VIS en la RP China forma parte de un proceso a nivel mundial, que comenzó en octubre de 2011. El 12 de octubre de 2015 el VIS comenzará a operar simultáneamente en todos los Consulados Generales y Secciones Consulares de Embajadas de Estados Schengen en Extremo Oriente.

*Para cualquier duda, puede consultar el portal electrónico del Consulado General de España en Pekín (<http://www.exteriores.gob.es/consulados/pekin/es/Paginas/inicio.aspx>) o visitar el portal electrónico del Centro de Visados VFS de España en Pekín (<http://www.spainvisa-china.com/spanish/>).*

Pekín, a 10 de septiembre 2015.



Consulado General  
de España en Pekín

## **THE CONSULATE GENERAL OF SPAIN IN BEIJING INFORMS**

VIS 001/2015

Introduction of the Visa Information System/VIS in the  
PR of China (October 12, 2015)

**As from 12 October 2015 all applicants will be required to provide their biometric data (10 fingerprints and a digital photograph) when applying for a Schengen visa. It is a simple procedure that only takes a few minutes.**

**When applying for the first time, all applicants will have to appear in person at a consulate or an external service provider. Biometric data, along with the data provided in the Schengen visa application form, will be recorded in the VIS database and stored for five years. Frequent travellers will only have to complete the procedure once within this period, as the fingerprints will be copied from the previous application file in the VIS.**

**The VIS will contain all Schengen visa applications and the decisions taken by any Schengen State's consulate. This will facilitate visa application procedures and checks at external border of the European Union, as well as enhance security. The recourse to biometric technology will protect visa applicants better against identity theft and prevent false identifications, which in certain cases lead to a refusal of a visa or entry to a person who is entitled to enter. This will also allow to establish more easily the lawful use of previous visas and applicants' travel history (e.g. when applying for a multiple-entry visa).**

**Exemptions from the fingerprinting requirement are provided for a limited number of applicants, including children under the age of twelve and persons for whom the collection of fingerprints is physically impossible.**

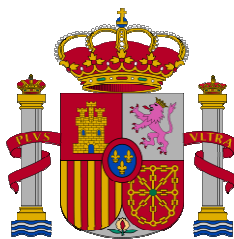
Tel:+8610 6532 0780/81/82 Fax:+ 8610 6532 0784 Correo: cog.pekin@maec.es  
San Li Tun Dong Si Jie, nº 9 - Distrito de Chaoyang - Pekín  
北京市朝阳区三里屯东四街 9 号

**Heads of State and members of the national government with members of their official delegation and spouses will also be exempted, if travelling for official purposes.**

**The implementation of the VIS is part of the gradual worldwide deployment, which began in 2011. On the same day as in China, the VIS will start operating in all Schengen consulates in East Asia.**

***For further information, visit the website of the Consulate General of Spain in Beijing (<http://www.exteriores.gob.es/consulados/pekin/es/Paginas/inicio.aspx>) or the website of the VFS Visa Centre for Spain in Beijing (<http://www.spainvisa-china.com/spanish/>).***

**Beijing, September 10, 2015.**



## 西班牙驻北京总领事馆

### 告示

VIS 001/15

### 将于 2015 年 10 月 12 日启用的签证信息系统 (VIS) 介绍

自 2015 年 10 月 12 日起，所有签证申请人在申请申根签证时将被要求提供生物识别数据（十指指纹和一张数码照片）。该程序简单快捷，仅需几分钟时间。

首次申请申根签证的申请人必须亲自前往领事馆或外部签证服务处提交申请。生物识别数据和申根签证申请表格中提交的数据将被记录于签证信息系统的数据库中，并保留五年。在此期间内的后续申请中，多次前往申根地区的旅客将无需重复指纹录入步骤，指纹可直接从签证信息系统中的过往申请文件复制。

签证信息系统将包含所有申根签证申请信息及任一申根国领事馆针对签证申请所作出的决定信息。这将简化签证申请流程、加强欧盟外部边界检查、提升安全等级。对生物识别技术的使用将保护签证申请人，更好地打击身份盗用、防止身份造假，而身份盗用与造假在某些情况下会导致有权进入申根区的人士遭到拒签或被拒入境。同时，这将使得对过往签证信息及申请人旅行记录的合法使用变得更加容易（如，申请人申请多次入境签证时）。

有限数量的申请人可免于录入指纹，包括 12 岁以下儿童和身体条件不允许指纹录入的人。国家首脑、国家政府成员及其配偶和他们官方访问团的成员在因公旅行时也可免于录入指纹。

此次签证信息系统的采用是始于 2011 年的、全球渐进式推行的一部分。该系统在中国开始使用的当天，签证信息系统也将同时在申根国驻东亚国家的所有领事馆投入使用。

如有疑问，请访问西班牙驻北京总领事馆官方网站（<http://www.exteriores.gob.es/consulados/pekin/es/Paginas/inicio.aspx>）或西班牙签证申请中心主页（<http://www.spainvisa-china.com/spanish/>）。

2015 年 9 月 10 日于北京

Tel:+8610 6532 0780/81/82 Fax:+ 8610 6532 0784 Correo: cog.pekin@maec.es  
San Li Tun Dong Si Jie, nº 9 - Distrito de Chaoyang - Pekín  
北京市朝阳区三里屯东四街 9 号